

**DYREKTYWA KOMISJI 2014/44/UE**

z dnia 18 marca 2014 r.

**zmieniająca załączniki I, II i III do dyrektywy 2003/37/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie homologacji typu ciągników rolniczych lub leśnych, ich przyczep i wymiennych holowanych maszyn, łącznie z ich układami, częściami i oddzielnymi zespołami technicznymi**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę 2003/37/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 maja 2003 r. w sprawie homologacji typu ciągników rolniczych lub leśnych, ich przyczep i wymiennych holowanych maszyn, łącznie z ich układami, częściami i oddzielnymi zespołami technicznymi oraz uchylającą dyrektywę 74/150/EWG <sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 19 ust. 1 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dyrektywie 2003/37/WE ustanowiono system homologacji typu ciągników rolniczych i leśnych, dostosowując go do zasad homologacji typu pojazdów silnikowych.
- (2) Dyrektywa 2000/25/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 maja 2000 r. w sprawie środków stosowanych przeciwko stałym i gazowym zanieczyszczeniom pochodzącym z silników napędzających ciągniki rolnicze lub leśne i zmieniająca dyrektywę Rady 74/150/EWG <sup>(2)</sup> jest jedną z dyrektyw cząstkowych w ramach systemu homologacji typu ustanowionego na mocy dyrektywy 2003/37/WE. Dyrektywę 2000/25/WE zmieniono, aby uwzględnić w niej zmiany do dyrektywy 97/68/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1997 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do środków dotyczących ograniczenia emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników spalinowych montowanych w maszynach samojezdnych nieporuszających się po drogach <sup>(3)</sup> dotyczące dostosowania do postępu technicznego, wprowadzenia nowych etapów wartości granicznych emisji, wprowadzenia alternatywnych procedur homologacji typu oraz realizacji programów elastyczności.
- (3) W celu uwzględnienia tych zmian w dyrektywie 2000/25/WE, należy uaktualnić odpowiednie przepisy dyrektywy 2003/37/WE.
- (4) Należy zatem odpowiednio zmienić załączniki I, II i III do dyrektywy 2003/37/WE.

- (5) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią komitetu ustanowionego w art. 20 ust. 1 dyrektywy 2003/37/WE,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

## Artykuł 1

Załączniki I, II i III do dyrektywy 2003/37/WE zmienia się zgodnie z załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

## Artykuł 2

1. Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej do dnia 1 stycznia 2015 r. Niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji tekst podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

## Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

## Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 18 marca 2014 r.

W imieniu Komisji

José Manuel BARROSO

Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 171 z 9.7.2003, s. 1.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 173 z 12.7.2000, s. 1.<sup>(3)</sup> Dz.U. L 59 z 27.2.1998, s. 1.

## ZAŁĄCZNIK

W załącznikach I, II i III do dyrektywy 2003/37/WE wprowadza się następujące zmiany:

1) w załączniku I we wzorze A wprowadza się następujące zmiany:

a) pkt 3.2.2 otrzymuje brzmienie:

- „3.2.2. Środki ograniczające zanieczyszczenie powietrza
- 3.2.2.1. Układ recyrkulacji gazów ze skrzyni korbowej: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.2.2.2. Dodatkowe urządzenia ograniczające emisję (jeżeli występują i jeżeli nie są uwzględnione w innej pozycji)
- 3.2.2.2.1. Reaktor katalityczny: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.2.2.2.1.1. Marka(-i): .....
- 3.2.2.2.1.2. Typ(-y): .....
- 3.2.2.2.1.3. Liczba reaktorów katalitycznych i ich elementów .....
- 3.2.2.2.1.4. Wymiary i pojemność reaktora(-ów) katalitycznego(-ych): .....
- 3.2.2.2.1.5. Rodzaj działania katalitycznego: .....
- 3.2.2.2.1.6. Całkowita zawartość metali szlachetnych: .....
- 3.2.2.2.1.7. Zawartość względna: .....
- 3.2.2.2.1.8. Podkład (budowa i materiał): .....
- 3.2.2.2.1.9. Gęstość komórek: .....
- 3.2.2.2.1.10. Typ obudowy reaktora(-ów) katalitycznego(-ych): .....
- 3.2.2.2.1.11. Położenie reaktora(-ów) katalitycznego(-ych) (miejsce i największa/najmniejsza odległość od silnika): .....
- 3.2.2.2.1.12. Normalny zakres temperatur roboczych (K): .....
- 3.2.2.2.1.13. Reagent ulegający zużyciu (w stosownych przypadkach): .....
- 3.2.2.2.1.13.1. Typ i stężenie reagenta niezbędnego do reakcji katalitycznej: .....
- 3.2.2.2.1.13.2. Normalny operacyjny zakres temperatury reagenta: .....
- 3.2.2.2.1.13.3. Norma międzynarodowa (w stosownych przypadkach): .....
- 3.2.2.2.1.14. Czujnik NO<sub>x</sub>: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.2.2.2.2. Czujnik tlenu: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.2.2.2.2.1. Marka(-i): .....
- 3.2.2.2.2.2. Typ: .....
- 3.2.2.2.2.3. Lokalizacja: .....
- 3.2.2.2.3. Wtrysk powietrza: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.2.2.2.3.1. Typ (pulsacyjny, pompa powietrza itp.): .....
- 3.2.2.2.4. EGR: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.2.2.2.4.1. Właściwości (np. chłodzony/niechłodzony, wysoko-/niskoprężny itp.): .....
- 3.2.2.2.5. Filtr cząstek stałych: tak/nie <sup>(1)</sup>

- 3.2.2.2.5.1. Wymiary i pojemność filtra cząstek stałych: .....
- 3.2.2.2.5.2. Typ i konstrukcja filtra cząstek stałych: .....
- 3.2.2.2.5.3. Położenie (miejsce i największa/najmniejsza odległość od silnika): .....
- 3.2.2.2.5.4. Metoda lub układ regeneracji, opis lub rysunek: .....
- 3.2.2.2.5.5. Normalny zakres temperatur roboczych (K) i ciśnienia (kPa): .....
- 3.2.2.2.6. Inne układy: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.2.2.2.6.1. Opis i działanie: .....”;
- b) pkt 3.2.4 otrzymuje brzmienie:
- „3.2.4. Ustawienie rozrządu
- 3.2.4.1. Maksymalny wznios oraz kąty otwarcia i zamknięcia w odniesieniu do punktów zwrotnych lub dane równoważne: .....
- 3.2.4.2. Zakresy odniesienia lub ustawień <sup>(1)</sup>
- 3.2.4.3. Układ zmiennych faz rozrządu (jeśli ma zastosowanie i gdzie wlot lub wylot)
- 3.2.4.3.1. Typ: ciągly lub dwustanowy (włącz/wyłącz) <sup>(1)</sup>
- 3.2.4.3.2. Kąt przesunięcia fazowego krzywki: .....”;
- c) tabela w sekcji 3.3.1.2 otrzymuje brzmienie:

	„Silnik macierzysty (*)	Silniki w ramach rodziny (**)			
Typ silnika					
Liczba cylindrów					
Znamionowa prędkość obrotowa (min <sup>-1</sup> )					
Dawka paliwa na skok (mm <sup>3</sup> ) dla silników wysokoprężnych, przepływ paliwa (g/h) dla silników benzynowych, przy znamionowej mocy netto					
Moc znamionowa netto (kW)					
Prędkość obrotowa dla maksymalnej mocy (min <sup>-1</sup> )					
Maksymalna moc netto (kW)					
Prędkość obrotowa momentu maksymalnego (min <sup>-1</sup> )					
Dawka paliwa na skok (mm <sup>3</sup> ) dla silników wysokoprężnych, przepływ paliwa (g/h) dla silników benzynowych, przy maksymalnym momencie obrotowym					
Maksymalny moment obrotowy (Nm)					
Niska prędkość biegu jałowego (min <sup>-1</sup> )					
Pojemność skokowa cylindra (w % wartości dla silnika macierzystego)	100				

(\*) Szczegóły opisano w pkt 3.2.

(\*\*) Szczegóły opisano w pkt 3.4.”;

d) pkt 3.4.2 otrzymuje brzmienie:

- „3.4.2. Środki ograniczające zanieczyszczenie powietrza
- 3.4.2.1. Układ recyrkulacji gazów ze skrzyni korbowej; tak/nie <sup>(1)</sup> .....
- 3.4.2.2. Dodatkowe urządzenia ograniczające emisję (jeżeli występują i jeżeli nie są uwzględnione w innej pozycji)
- 3.4.2.2.1. Reaktor katalityczny; tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.4.2.2.1.1. Marka(-i): .....
- 3.4.2.2.1.2. Typ(-y): .....
- 3.4.2.2.1.3. Liczba reaktorów katalitycznych i ich elementów .....
- 3.4.2.2.1.4. Wymiary i pojemność reaktora(-ów) katalitycznego(-ych): .....
- 3.4.2.2.1.5. Rodzaj działania katalitycznego: .....
- 3.4.2.2.1.6. Całkowita zawartość metali szlachetnych: .....
- 3.4.2.2.1.7. Zawartość względna: .....
- 3.4.2.2.1.8. Podkład (budowa i materiał): .....
- 3.4.2.2.1.9. Gęstość komórek: .....
- 3.4.2.2.1.10. Typ obudowy reaktora(-ów) katalitycznego(-ych): .....
- 3.4.2.2.1.11. Położenie reaktora(-ów) katalitycznego(-ych) (miejsce i największa/najmniejsza odległość od silnika): .....
- 3.4.2.2.1.12. Normalny zakres temperatur roboczych (K): .....
- 3.4.2.2.1.13. Reagent ulegający zużyciu (w stosownych przypadkach): .....
- 3.4.2.2.1.13.1. Typ i stężenie reagenta niezbędnego do reakcji katalitycznej: .....
- 3.4.2.2.1.13.2. Normalny operacyjny zakres temperatury reagenta: .....
- 3.4.2.2.1.13.3. Norma międzynarodowa (w stosownych przypadkach): .....
- 3.4.2.2.1.14. Czujnik NO<sub>x</sub>; tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.4.2.2.2. Czujnik tlenu; tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.4.2.2.2.1. Marka(-i): .....
- 3.4.2.2.2.2. Typ: .....
- 3.4.2.2.2.3. Lokalizacja: .....
- 3.4.2.2.3. Wtrysk powietrza; tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.4.2.2.3.1. Typ (pulsacyjny, pompa powietrza itp.): .....
- 3.4.2.2.4. EGR; tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.4.2.2.4.1. Właściwości (np. chłodzony/niechłodzony, wysoko-/niskoprężny itp.): .....
- 3.4.2.2.5. Filtr cząstek stałych; tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.4.2.2.5.1. Wymiary i pojemność filtra cząstek stałych: .....
- 3.4.2.2.5.2. Typ i konstrukcja filtra cząstek stałych: .....

- 3.4.2.2.5.3. Położenie (miejsce i największa/najmniejsza odległość od silnika): .....
- 3.4.2.2.5.4. Metoda lub układ regeneracji, opis lub rysunek: .....
- 3.4.2.2.5.5. Normalny zakres temperatur roboczych (K) i ciśnienia (kPa): .....
- 3.4.2.2.6. Inne układy: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.4.2.2.6.1. Opis i działanie: .....”;

e) pkt 3.4.5 otrzymuje brzmienie:

- „3.4.5. Ustawienie rozrządu
- 3.4.5.1. Maksymalny wznios oraz kąty otwarcia i zamknięcia w odniesieniu do punktów zwrotnych lub dane równoważne: .....
- 3.4.5.2. Zakresy odniesienia lub ustawień <sup>(1)</sup>
- 3.4.5.3. Układ zmiennych faz rozrządu (jeśli ma zastosowanie i gdzie wlot lub wylot)
- 3.4.5.3.1. Typ: ciągły lub dwustanowy (włącz/wyłącz) <sup>(1)</sup>
- 3.4.5.3.2. Kąt przesunięcia fazowego krzywki: .....”;

f) dodaje się pkt 3.5 w brzmieniu:

- „3.5. Moc silnika
- 3.5.1 Maksymalna moc netto silnika: ..... kW, przy ..... min<sup>-1</sup> (zgodnie z dyrektywą 97/68/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (\*))
- 3.5.2 Moc znamionowa netto silnika: ..... kW, przy ..... min<sup>-1</sup> (zgodnie z dyrektywą 97/68/WE)
- 3.5.3 Opcjonalne: Moc na wałku odbioru mocy, jeśli występuje, przy prędkości(-ach) znamionowej(-ych) (zgodnie z kodem OECD 2 lub ISO 789-1:1990)

Standardowa prędkość na wałku odbioru mocy (min <sup>-1</sup> )	Odpowiadająca jej prędkość obrotowa silnika (min <sup>-1</sup> )	Moc (kW)
1-540		
2-1 000		
3-540 ECO		
4-1 000 ECO		

(\*) Dz.U. L 59 z 27.2.1998, s. 1.”;

2) w załączniku II rozdział C część II sekcja 2 otrzymuje brzmienie:

## „2. Wyniki badań emisji spalin

Numer dyrektywy podstawowej oraz ostatnia zmiana dotycząca homologacji typu WE. W przypadku dyrektywy o dwóch lub więcej etapach stosowania, należy określić etap:

.....

Wariant/wersja: .....

a) końcowy wynik badania NRSC/ESC/WHSC <sup>(1)</sup> z uwzględnieniem DF (g/kWh)

	Wariant/wersja	Wariant/wersja	Wariant/wersja
CO	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
HC	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
NO <sub>x</sub>	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
HC+NO <sub>x</sub>	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
Cząstki stałe	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
CO <sub>2</sub>	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh

b) końcowy wynik badania NRTC/ETC/WHTC <sup>(1)</sup> z uwzględnieniem DF (g/kWh) (\*)

	Wariant/wersja	Wariant/wersja	Wariant/wersja
CO	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
HC	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
NO <sub>x</sub>	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
NMHC	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
CH <sub>4</sub>	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
Cząstki stałe	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
Cykl gorącego rozruchu NRTC, CO <sub>2</sub>	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
Praca w cyklu gorącego rozruchu NRTC	..... kWh	..... kWh	..... kWh

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

(\*) W stosownych przypadkach.”;

3) w załączniku III część I sekcja A wprowadza się następujące zmiany:

a) pkt 3.6 otrzymuje brzmienie:

„3.6. Maksymalna moc netto silnika: ..... kW przy ..... min<sup>-1</sup> (zgodnie z dyrektywą 97/68/WE) <sup>(1)</sup>

3.6.1. Moc znamionowa netto silnika: kW przy min<sup>-1</sup> (zgodnie z dyrektywą 97/68/WE)

3.6.2. Opcjonalne: Moc na wałku odbioru mocy, jeśli występuje, przy prędkości(-ach) znamionowej(-ych) (zgodnie z kodem OECD 2 lub ISO 789-1:1990)

<sup>(1)</sup> Podać wykorzystaną metodę badań.”;

b) pkt 15.1 i 15.2 otrzymują brzmienie:

„15.1. Końcowy wynik badania NRSC/ESC/WHSC <sup>(1)</sup> z uwzględnieniem DF

CO: ..... (g/kWh) HC: ..... (g/kWh) NO<sub>x</sub>: ..... (g/kWh)

HC+NO<sub>x</sub>: ..... (g/kWh) Cząstki stałe: ..... (g/kWh) CO<sub>2</sub>: ..... (g/kWh)

15.2. Końcowy wynik badania NRTC/ETC/WHTC <sup>(1)</sup> z uwzględnieniem DF (g/kWh) (\*)

CO: ..... (g/kWh) HC: ..... (g/kWh) NO<sub>x</sub>: ..... (g/kWh)

HC+NO<sub>x</sub>: ..... (g/kWh) Cząstki stałe: ..... (g/kWh) cykl gorącego rozruchu CO<sub>2</sub>: .....  
(g/kWh) Praca w cyklu w przypadku uruchomienia gorącego silnika bez regeneracji (kWh)

---

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

(\*) W stosownych przypadkach.”.

---